

| | | | |
|--|--|---|--|
| <div>DrägerSensor[®] CO LH</div> <div>68 12 570</div> <p>de · en · fr · nl · es · it · nbBR · ru · da · fi · no · sv · zh · ja · ko</p> | <div>DrägerSensor[®] CO LH</div> <div>68 12 570</div> <p>de · en · fr · nl · es · it · nbBR · ru · da · fi · no · sv · zh · ja · ko</p> | <p>Manufacturer</p> <p>Dräger Safety AG & Co. KGaA</p> <p>Revalstraße 1</p> <p>D-23560 Lübeck</p> <p>Germany</p> <p>+49 451 6 82 0</p> <p>FAX +49 451 6 82 2080</p> <p>http://www.drager.com</p> | <p>9033254 – 4691_320 me</p> <p>© Dräger Safety AG & Co. KGaA</p> <p>Edition: 5 – 2020-09</p> <p>Subject to alterations</p> |
| <p>de</p> <p>Gebrauchsanweisung</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> | <p>en</p> <p>Instructions for use</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> | <p>fr</p> <p>Notice d'utilisation</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> | <p>nl</p> <p>Gebruiksaanwijzing</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> |

© DrägerSensor ist eine in Deutschland eingetragene Marke von Dräger.

- Vor Gebrauch des Produkts diese Gebrauchsanweisung und die des verwendeten Dräger-Transmitters aufmerksam lesen.

| | | | |
|---|---|---|---|
| <p>▲ VORSICHT</p> <p>Gesundheitsgefahr!</p> <p>Die Flüssigkeit im Sensor kann Haut und Schleimhäute reizen.</p> <ul style="list-style-type: none">► Bei Undichtigkeit Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. ► Bei Kontakt mit viel Wasser spülen. | <p>▲ ATTENTION</p> <p>Risque pour la santé!</p> <p>Le liquide présent dans le capteur peut irriter la peau et les muqueuses.</p> <ul style="list-style-type: none">► En cas de défaut d’étanchéité, il convient d’éviter le contact avec la peau et les yeux. ► En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l’eau. | <p>▲ PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro para la salud!</p> <p>El líquido del sensor puede irritar la piel y las mucosas.</p> <ul style="list-style-type: none">► En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. ► En caso de contacto, enjuagar con abundante agua. | <p>▲ AVVERTENZA</p> <p>Effetti nocivi per la salute!</p> <p>Se inalato, il gas campione può provocare danni alla salute.</p> <ul style="list-style-type: none">► Non inalare il gas campione. Attenersi alle segnalazioni di pericolo delle relative schede tecniche sulla sicurezza nonché alle istruzioni per l'uso del trasmettitore Dräger utilizzato! Per determinare gli intervalli di calibrazione osservare le prescrizioni vigenti nel paese specifico. |
|---|---|---|---|

| | | | |
|--|---|---|---|
| <p>▲ VORSICHT</p> <p>Gefahr der Materialbeschädigung!</p> <p>Der Sensor ist nicht für die Dauerausposition >24h mit H2O2 geeignet.</p> | <p>▲ ATTENTION</p> <p>Risque d'endommagement du matériel !</p> <p>Le capteur n’est pas adapté pour une exposition prolongée >24h à H2O2.</p> | <p>▲ PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro para la salud!</p> <p>El líquido del sensor puede irritar la piel y las mucosas.</p> <ul style="list-style-type: none">► En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. ► En caso de contacto, enjuagar con abundante agua. | <p>▲ AVVERTENZA</p> <p>Effetti nocivi per la salute!</p> <p>Se inalato, il gas campione può provocare danni alla salute.</p> <ul style="list-style-type: none">► Non inalare il gas campione. Attenersi alle segnalazioni di pericolo delle relative schede tecniche sulla sicurezza nonché alle istruzioni per l'uso del trasmettitore Dräger utilizzato! Per determinare gli intervalli di calibrazione osservare le prescrizioni vigenti nel paese specifico. |
|--|---|---|---|

| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>2 Inbetriebnahme</p> <p>Der Sensor ist werksseitig mit CO und Nullgas kalibriert. Kalibrierdaten und Grundeinstellungen sind im internen Datenspeicher des Sensors abgelegt. In geeigneten Dräger-Transmitern (siehe Gebrauchsanweisung des Transmitters) ist eine Kalibrierung des Sensors bei Inbetriebnahme nicht notwendig. In anderen Dräger-Transmitern muss der Sensor bei der Inbetriebnahme kalibriert werden.</p> | <p>2 Mise en service</p> <p>Le capteur est calibré en usine avec du CO et un gaz neutre. Les données de calibrage et les réglages de base sont stockés dans la mémoire interne du capteur. Dans les transmetteurs Dräger appropriés (voir la notice d'utilisation du transmetteur), il n'est pas nécessaire d'étalonner le capteur avant de le mettre en service. Dans les autres transmetteurs Dräger, le capteur doit être calibré lors de la mise en service.</p> | <p>2 Uso previsto</p> <p>Este sensor es un filtro selectivo interno intercambiable que elimina las interferencias cruzadas en su mayor parte por medio de gases asociados. Después del cambio de filtro se deberá realizar una calibración. Para el filtro, se debe calcular una capacidad de aprox. 4000 [ppm x horas] del gas asociado.</p> | <p>2 Puesta en marcha</p> <p>El sensor se calibra en fábrica con CO y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria del sensor. En los transmisores Dräger apropiados (ver las instrucciones de uso del transmisor) no es necesario una calibración del sensor en la puesta en marcha. Sin embargo, en otros transmisores Dräger, el sensor debe calibrarse durante la puesta en marcha.</p> |
|---|---|--|---|

| | | | |
|---|---|--|---|
| <p>3 Nullpunkt kalibrieren</p> <p>Nach ca. 3 Minuten oder bei einem stabilen Signal muss die Kalibrierung am Transmitter bestätigt werden.</p> | <p>3 Calibrer le point zéro</p> <p>Confirmer le calibrage sur le transmetteur après environ 3 minutes ou lorsque le signal est stable.</p> | <p>3 Filtro selettivo</p> <p>Este sensor está equipado de serie con un filtro selectivo interno intercambiable que elimina las interferencias cruzadas en su mayor parte por medio de gases asociados. Después del cambio de filtro se deberá realizar una calibración. Para el filtro, se debe calcular una capacidad de aprox. 4000 [ppm x horas] del gas asociado.</p> | <p>3 Calibración del punto cero</p> <p>Después de aprox. 3 minutos o con una señal estable, se debe confirmar la calibración en el transmisor.</p> |
|---|---|--|---|

| | | | |
|--|---|--|---|
| <p>4 Empfindlichkeit kalibrieren</p> <p>Der Sensor ist werksseitig mit CO und Nullgas kalibriert. Kalibrierdaten und Grundeinstellungen sind im internen Datenspeicher des Sensors abgelegt. In geeigneten Dräger-Transmitern (siehe Gebrauchsanweisung des Transmitters) ist eine Kalibrierung des Sensors bei Inbetriebnahme nicht notwendig. In anderen Dräger-Transmitern muss der Sensor bei der Inbetriebnahme kalibriert werden.</p> | <p>4 Empfindlichkeit kalibrieren</p> <p>Le capteur est équipé avec standard with an internal, exchangeable selective filter that largely eliminates cross-sensitivities caused by accompanying gases. A calibration must be carried out after replacing the filter. The filter should be considered to have a capacity of approx. 4000 [ppm x hours] for the accompanying gas.</p> | <p>4 Gevoeligheid kalibreren</p> <p>De sensor is af fabriek gekalibreerd met CO en nulgas. Kalibratiegegevens en basisinstellingen zijn opgeslagen in het interne datageheugen van de sensor. In geschikte Dräger transmitters (zie gebruiksaanwijzing van de transmitter) is een kalibratie van de sensor bij de inbedrijfstelling niet noodzakelijk. In andere Dräger transmitters moet de sensor bij de inbedrijfstelling worden gekalibreerd.</p> | <p>4 Puesta en marcha</p> <p>El sensor se calibra en fábrica con CO y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria del sensor. En los transmisores Dräger apropiados (ver las instrucciones de uso del transmisor) no es necesario una calibración del sensor en la puesta en marcha. Sin embargo, en otros transmisores Dräger, el sensor debe calibrarse durante la puesta en marcha.</p> |
|--|---|--|---|

Nur Schlauchleitungen aus Polytetrafluorethylen (PTFE) und Fluorkautschuk (FKM) benutzen. Die Schlauchleitungen möglichst kurz halten, da Prüfgas teilweise an den Oberflächen absorbiert wird. Es wird eine Kalibriergas-Konzentration zwischen 10 % und 100 % des eingestellten Messbereichsendwerts empfohlen. Bei einem stabilen Signal oder spätestens nach ca. 3 Minuten muss die Kalibrierung am Transmitter bestätigt werden.

| | | | |
|--|--|--|---|
| <p>5 Selektivfilter</p> <p>Dieser Sensor ist serienmäßig mit einem internen, austauschbaren Selektivfilter ausgestattet, das Quempfindlichkeiten durch Begleitgase weitestgehend beseitigt.Nach einem Filterwechsel ist eine Kalibrierung durchzuführen. Für das Filter ist mit einer Kapazität von ca. 4000 [ppm x Stunden] des Begleitgases zu rechnen.</p> | <p>5 Filtre sélectif</p> <p>Ce capteur équipé de série d'un filtre sélectif interne remplaçable éliminant en grande partie les sensibilités transversales dues aux gaz connexes. Un calibrage doit être effectué après un changement de filtre. Pour le filtre, compter sur une capacité du gaz connexe d'environ 4 000 [ppm x heures].</p> | <p>5 Filtro selettivo</p> <p>Este sensor está equipado de serie d un filtro selectivo interno intercambiable que elimina las interferencias cruzadas en su mayoría por medio de gases asociados. Después del cambio de filtro se deberá realizar una calibración. Para el filtro, se debe calcular una capacidad de aprox. 4000 [ppm x horas] del gas asociado.</p> | <p>5 Puesta en marcha</p> <p>El sensor se calibra en fábrica con CO y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria del sensor. En los transmisores Dräger apropiados (ver las instrucciones de uso del transmisor) no es necesario una calibración del sensor en la puesta en marcha. Sin embargo, en otros transmisores Dräger, el sensor debe calibrarse durante la puesta en marcha.</p> |
|--|--|--|---|

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>en</p> <p>Instructions for use</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> | <p>fr</p> <p>Notice d'utilisation</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> | <p>nl</p> <p>Gebruiksaanwijzing</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> | <p>pt</p> <p>Instruções de uso</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> |
|---|---|---|--|

© DrägerSensor is a registered trademark of Dräger in Germany.

- Before using this product, carefully read these instructions for use and those for the Dräger transmitter that is used.

| | | | |
|---|---|---|---|
| <p>▲ CAUTION</p> <p>Danger to health!</p> <p>The liquid in the sensor may irritate the skin and mucous membranes.</p> <ul style="list-style-type: none">► In case of a leakage, avoid contact with the eyes and skin. ► In case of contact, rinse with plenty of water. | <p>▲ ATTENTION</p> <p>Risque pour la santé!</p> <p>Le liquide présent dans le capteur peut irriter la peau et les muqueuses.</p> <ul style="list-style-type: none">► En cas de défaut d’étanchéité, il convient d’éviter le contact avec la peau et les yeux. ► En cas de contact, vous devez rincer abondamment à l’eau. | <p>▲ PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro para la salud!</p> <p>El líquido del sensor puede irritar la piel y las mucosas.</p> <ul style="list-style-type: none">► En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. ► En caso de contacto, enjuagar con abundante agua. | <p>▲ AVVERTENZA</p> <p>Perigo para a saúde!</p> <p>O líquido no sensor pode causar irritações na pele e nas mucosas.</p> <ul style="list-style-type: none">► Em caso de vazamento, evite o contato com a pele e com os olhos. ► Em caso de contato, lavar com água em abundância. |
|---|---|---|---|

| | | | |
|--|--|--|---|
| <p>1 Intended use</p> <p>Electrochemical diffusion sensor for Dräger transmitters. For monitoring the carbon monoxide (CO) concentration in the ambient air under ambient conditions.</p> <p>The sensor is characterised by a reduced cross-sensitivity to hydrogen (H2).</p> | <p>1 Domaine d'application</p> <p>Capter a diffusion électrochimique pour transmetteur Dräger. Pour la surveillance de la concentration dans l'air ambiant de monoxyde de carbone (CO) dans des conditions ambiantes.</p> <p>Le capteur se caractérise par une sensibilité transversale réduite à l'hydrogène (H2).</p> | <p>1 Uso previsto</p> <p>Sensor de difusión electroquímico para transmisor Dräger. Para la supervisión de la concentración de monóxido de carbono (CO) en el aire ambiental bajo condiciones ambientales.</p> <p>El sensor se caracteriza por una interferencia cruzada reducida al hidrógeno (H2).</p> | <p>1 Puesta en marcha</p> <p>El sensor se calibra en fábrica con CO y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria del sensor. En los transmisores Dräger apropiados (ver las instrucciones de uso del transmisor) no es necesario una calibración del sensor en la puesta en marcha. Sin embargo, en otros transmisores Dräger, el sensor debe calibrarse durante la puesta en marcha.</p> |
|--|--|--|---|

| | | | |
|---|--|---|--|
| <p>▲ CAUTION</p> <p>Danger of material damage!</p> <p>The sensor is not suitable for permanent exposure >24h with H2O2.</p> | <p>▲ ATTENTION</p> <p>Risque de dommages matériels!</p> <p>Le capteur n'est pas adapté pour une exposition permanente >24h à H2O2.</p> | <p>▲ PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro de daños materiales!</p> <p>El sensor no es apto para la exposición permanente >24h a H2O2.</p> | <p>▲ AVERTENCIA</p> <p>Risco para a saúde!</p> <p>O líquido no sensor pode causar irritações na pele e nas mucosas.</p> <ul style="list-style-type: none">► Em caso de vazamento, evite o contato com a pele e com os olhos. ► Em caso de contato, lavar com água em abundância. |
|---|--|---|--|

| | | | |
|--|--|---|---|
| <p>2 Commissioning</p> <p>The sensor is factory-calibrated with CO and zero gas. The calibration data and basic settings are stored in the internal data memory of the sensor. In suitable Dräger transmitters (see Instructions for Use of the transmitter), sensor calibration is not required on start-up/commissioning. In other Dräger transmitters, the sensor must be calibrated on start-up/ commissioning.</p> | <p>2 Mise en service</p> <p>Le sensor est factory-calibrated with CO and zero gas. The calibration data and basic settings are stored in the internal data memory of the sensor. In suitable Dräger transmitters (see Instructions for Use of the transmitter), sensor calibration is not required on start-up/commissioning. In other Dräger transmitters, the sensor must be calibrated on start-up/ commissioning.</p> | <p>2 Filtro selettivo</p> <p>Este sensor está equipado de serie con un filtro selectivo interno intercambiable que elimina las interferencias cruzadas en su mayoría por gases de interferencia. Después da substituição do filtro, deve ser efetuada uma calibração. Na utilização do filtro, pode ser esperada uma capacidade de 4000 [ppm x horas] do gás de interferência.</p> | <p>2 Puesta en marcha</p> <p>El sensor se calibra en fábrica con CO y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria del sensor. En los transmisores Dräger apropiados (ver las instrucciones de uso del transmisor) no es necesario una calibración del sensor en la puesta en marcha. Sin embargo, en otros transmisores Dräger, el sensor debe calibrarse durante la puesta en marcha.</p> |
|--|--|---|---|

| | | | |
|--|---|---|--|
| <p>3 Calibrating the zero point</p> <p>After approx. 3 minutes, or when the signal is stable, the calibration must be confirmed at the transmitter.</p> | <p>3 Calibrer le point zéro</p> <p>Après approx. 3 minutes, ou lorsque le signal est stable, la calibration doit être confirmée au transmetteur.</p> | <p>3 Filtro selettivo</p> <p>Este sensor está equipado de série com um filtro seletivo interno e removível que elimina quase todas as sensibilidades cruzadas decorrentes por gases de interferência. Depois da substituição do filtro, deve ser efetuada uma calibração. Na utilização do filtro, pode ser esperada uma capacidade de 4000 [ppm x horas] do gás de interferência.</p> | <p>3 Calibración del punto cero</p> <p>Después de aprox. 3 minutos o cuando la señal es estable, se debe confirmar la calibración en el transmisor.</p> |
|--|---|---|--|

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>▲ WARNING</p> <p>Danger to health!</p> <p>Test gas may be harmful if inhaled.</p> <ul style="list-style-type: none">► Do not inhale the test gas. Observe the hazard information given in the relevant safety data sheets and the instructions for use for the Dräger transmitter that is used! Observe the country-specific regulations for determining the calibration intervals. | <p>▲ ATTENTION</p> <p>Risque pour la santé!</p> <p>Le gaz de test peut être nocif s’il est inhalé.</p> <ul style="list-style-type: none">► Ne pas inhaler le gaz de test. Observez les informations relatives au danger contenues dans les fiches techniques des gaz étalon correspondantes, ainsi que la notice d'utilisation du transmetteur Dräger utilisé ! Pour la détermination des intervalles de calibrage, il convient de respecter les dispositions nationales spécifiques. | <p>▲ PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro para la salud!</p> <p>El gas de prueba puede causar daños a la salud.</p> <ul style="list-style-type: none">► No inhalar el gas de prueba. ¡Observar estrictamente las advertencias de peligro de las hojas de datos de seguridad correspondientes, así como el manual de instrucciones del transmisor Dräger utilizado! Para la determinación del intervalo de calibración, tener en cuenta las disposiciones específicas de cada país. | <p>▲ AVVERTENZA</p> <p>Pericolo per la salute!</p> <p>La inalazione del gas de prueba puede causar daños a la salud.</p> <ul style="list-style-type: none">► No inalare il gas di prova. ¡Osservare estrictamente las advertencias de peligro de las hojas de datos de seguridad correspondientes, así como el manual de instrucciones del transmisor Dräger utilizado! Para la determinación del intervalo de calibración, tener en cuenta las disposiciones específicas de cada país. |
|---|---|---|--|

Use only polytetrafluorethylene (PTFE) and fluoronrubber (FKM) hoses. The hoses must be kept as short as possible, as test gas is partially absorbed by the surfaces. A calibration gas concentration between 10 % and 100 % of the set full-scale value is recommended. When the signal is stable, or after approx. 3 minutes at the most, the calibration must be confirmed at the transmitter.

| | | | |
|--|--|---|--|
| <p>5 Selective filter</p> <p>This sensor is equipped as standard with an internal, exchangeable selective filter that largely eliminates cross-sensitivities caused by accompanying gases. A calibration must be carried out after replacing the filter. The filter should be considered to have a capacity of approx. 4000 [ppm x hours] for the accompanying gas.</p> | <p>5 Filtre sélectif</p> <p>Ce sensor est équipé avec standard with an internal, exchangeable selective filter that largely eliminates cross-sensitivities caused by accompanying gases. A calibration must be carried out after replacing the filter. The filter should be considered to have a capacity of approx. 4000 [ppm x hours] for the accompanying gas.</p> | <p>5 Filtro selettivo</p> <p>Este sensor is af fabriek gekalibreerd met CO en nulgas. Kalibratiegegevens en basisinstellingen zijn opgeslagen in het interne datageheugen van de sensor. In geschikte Dräger transmitters (zie gebruiksaanwijzing van de transmitter) is een kalibratie van de sensor bij de inbedrijfstelling niet noodzakelijk. In andere Dräger transmitters moet de sensor bij de inbedrijfstelling worden gekalibreerd.</p> | <p>5 Puesta en marcha</p> <p>El sensor se calibra en fábrica con CO y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria del sensor. En los transmisores Dräger idonei (vedere le istruzioni per l'uso del trasmettitore) non è necessaria la calibrazione del sensore per la messa in funzione. In altri trasmettitori Dräger, il sensore deve essere calibrato per la messa in funzione.</p> |
|--|--|---|--|

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>▲ WAARSCHUWING</p> <p>Gevaar voor de gezondheid!</p> <p>Testgas kan bij inademen schadelijk zijn voor de gezondheid.</p> <ul style="list-style-type: none">► Testgas niet inademen. Neem de veiligheidsaanwijzingen in de relevante veiligheidsinformatiebladen en in de gebruiksaanwijzing van de gebruikte Dräger transmitter in acht! Neem bij de vastegging van de kalibratie-intervallen de nationale voorschriften in acht. | <p>▲ ATTENTION</p> <p>Risque pour la santé!</p> <p>Le gaz de test peut être nocif si inhalé.</p> <ul style="list-style-type: none">► Ne pas inhaler le gaz de test. Observez les informations relatives au danger contenues dans les fiches techniques des gaz étalon correspondantes, ainsi que la notice d'utilisation du transmetteur Dräger utilisé. | <p>▲ PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro para la salud!</p> <p>El gas de prueba puede ser perjudicial para la salud.</p> <ul style="list-style-type: none">► No inhalar el gas de prueba. ¡Observar estrictamente las advertencias de peligro de las hojas de datos de seguridad correspondientes, así como el manual de instrucciones del transmisor Dräger utilizado antes de su uso. | <p>▲ AVVERTENZA</p> <p>Pericolo di danni materiali!</p> <p>Il sensore non è adatto per l'esposizione continua >24h a H2O2.</p> |
|---|---|---|--|

| | | | |
|--|---|---|---|
| <p>▲ VORSICHT</p> <p>Gefahr der Materialbeschädigung!</p> <p>Der Sensor ist nicht für die Dauerausposition >24h mit H2O2 geeignet.</p> | <p>▲ ATTENTION</p> <p>Risque d'endommagement du matériel !</p> <p>Le capteur n'est pas adapté pour une exposition prolongée >24h à H2O2.</p> | <p>▲ PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro para la salud!</p> <p>El líquido del sensor puede irritar la piel y las mucosas.</p> <ul style="list-style-type: none">► En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. ► En caso de contacto, enjuagar con abundante agua. | <p>▲ AVVERTENZA</p> <p>Effetti nocivi per la salute!</p> <p>Se inalato, il gas campione può provocare danni alla salute.</p> <ul style="list-style-type: none">► Non inalare il gas campione. Attenersi alle segnalazioni di pericolo delle relative schede tecniche sulla sicurezza nonché alle istruzioni per l'uso del trasmettitore Dräger utilizzato! Per determinare gli intervalli di calibrazione osservare le prescrizioni vigenti nel paese specifico. |
|--|---|---|---|

| | | | |
|---|--|--|--|
| <p>1 Inbetriebnahme</p> <p>Der Sensor ist werksseitig mit CO und Nullgas kalibriert. Kalibrierdaten und Grundeinstellungen sind im internen Datenspeicher des Sensors abgelegt. In geeigneten Dräger-Transmitern (siehe Gebrauchsanweisung des Transmitters) ist eine Kalibrierung des Sensors bei Inbetriebnahme nicht notwendig. In anderen Dräger-Transmitern muss der Sensor bei der Inbetriebnahme kalibriert werden.</p> | <p>1 Domaine d'application</p> <p>Capter a diffusion électrochimique pour transmetteur Dräger. Pour la surveillance de la concentration dans l'air ambiant de monoxyde de carbone (CO) dans des conditions ambiantes.</p> <p>Le capteur se caractérise par une sensibilité transversale réduite à l'hydrogène (H2).</p> | <p>1 Uso previsto</p> <p>Sensor de difusión electroquímico para transmisor Dräger. Para la supervisión de la concentración de monóxido de carbono (CO) en el aire ambiental bajo condiciones ambientales.</p> <p>El sensor se caracteriza por una interferencia cruzada reducida al hidrógeno (H2).</p> | <p>1 Puesta en marcha</p> <p>El sensor se calibra en fábrica con CO y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria del sensor. En los transmisores Dräger idonei (vedere le istruzioni per l'uso del trasmettitore) non è necessaria la calibrazione del sensore per la messa in funzione. In altri trasmettitori Dräger, il sensore deve essere calibrato per la messa in funzione.</p> |
|---|--|--|--|

| | | | |
|--|---|---|---|
| <p>▲ VORSICHT</p> <p>Gefahr der Materialbeschädigung!</p> <p>Der Sensor ist nicht für die Dauerausposition >24h mit H2O2 geeignet.</p> | <p>▲ ATTENTION</p> <p>Risque d'endommagement du matériel !</p> <p>Le capteur n'est pas adapté pour une exposition prolongée >24h à H2O2.</p> | <p>▲ PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro para la salud!</p> <p>El líquido del sensor puede irritar la piel y las mucosas.</p> <ul style="list-style-type: none">► En caso de fugas, evitar el contacto con los ojos y la piel. ► En caso de contacto, enjuagar con abundante agua. | <p>▲ AVVERTENZA</p> <p>Effetti nocivi per la salute!</p> <p>Se inalato, il gas campione può provocare danni alla salute.</p> <ul style="list-style-type: none">► Non inalare il gas campione. Attenersi alle segnalazioni di pericolo delle relative schede tecniche sulla sicurezza nonché alle istruzioni per l'uso del trasmettitore Dräger utilizzato! Per determinare gli intervalli di calibrazione osservare le prescrizioni vigenti nel paese specifico. |
|--|---|---|---|

| | | | |
|---|---|--|--|
| <p>2 Inbetriebnahme</p> <p>Der Sensor ist werksseitig mit CO und Nullgas kalibriert. Kalibrierdaten und Grundeinstellungen sind im internen Datenspeicher des Sensors abgelegt. In geeigneten Dräger-Transmitern (siehe Gebrauchsanweisung des Transmitters) ist eine Kalibrierung des Sensors bei Inbetriebnahme nicht notwendig. In anderen Dräger-Transmitern muss der Sensor bei der Inbetriebnahme kalibriert werden.</p> | <p>2 Mise en service</p> <p>Le capteur est calibré en usine avec du CO et un gaz neutre. Les données de calibrage et les réglages de base sont stockés dans la mémoire interne du capteur. Dans les transmetteurs Dräger appropriés (voir la notice d'utilisation du transmetteur), il n'est pas nécessaire d'étalonner le capteur avant de le mettre en service. Dans les autres transmetteurs Dräger, le capteur doit être calibré lors de la mise en service.</p> | <p>2 Filtro selettivo</p> <p>Este sensor está equipado de serie con un filtro selectivo interno intercambiable que elimina las interferencias cruzadas en su mayoría por medio de gases asociados. Después del cambio de filtro se deberá realizar una calibración. Para el filtro, se debe calcular una capacidad de aprox. 4000 [ppm x horas] del gas asociado.</p> | <p>2 Puesta en marcha</p> <p>El sensor se calibra en fábrica con CO y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria del sensor. En los transmisores Dräger idonei (vedere le istruzioni per l'uso del trasmettitore) non è necessaria la calibrazione del sensore per la messa in funzione. In altri trasmettitori Dräger, il sensore deve essere calibrato per la messa in funzione.</p> |
|---|---|--|--|

| | | | |
|---|--|---|---|
| <p>3 Nullpunkt kalibrieren</p> <p>Nach ca. 3 Minuten oder bei einem stabilen Signal muss die Kalibrierung am Transmitter bestätigt werden.</p> | <p>3 Calibrer le point zéro</p> <p>Après environ 3 minutes ou lorsque le signal est stable, la calibration doit être confirmée au transmetteur.</p> | <p>3 Filtro selettivo</p> <p>Este sensor está equipado de série com um filtro seletivo interno e removível que elimina quase todas as sensibilidades cruzadas decorrentes por gases de interferência. Depois da substituição do filtro, deve ser efetuada uma calibração. Na utilização do filtro, pode ser esperada uma capacidade de 4000 [ppm x horas] do gás de interferência.</p> | <p>3 Calibración del punto cero</p> <p>Después de aprox. 3 minutos o con una señal estable, se debe confirmar la calibración en el transmisor.</p> |
|---|--|---|---|

| | | | |
|--|--|--|--|
| <p>4 Empfindlichkeit kalibrieren</p> <p>Der Sensor ist werksseitig mit CO und Nullgas kalibriert. Kalibrierdaten und Grundeinstellungen sind im internen Datenspeicher des Sensors abgelegt. In geeigneten Dräger-Transmitern (siehe Gebrauchsanweisung des Transmitters) ist eine Kalibrierung des Sensors bei Inbetriebnahme nicht notwendig. In anderen Dräger-Transmitern muss der Sensor bei der Inbetriebnahme kalibriert werden.</p> | <p>4 Empfindlichkeit kalibrieren</p> <p>Le sensor est factory-calibrated with CO and zero gas. The calibration data and basic settings are stored in the internal data memory of the sensor. In suitable Dräger transmitters (see Instructions for Use of the transmitter), sensor calibration is not required on start-up/commissioning. In other Dräger transmitters, the sensor must be calibrated on start-up/ commissioning.</p> | <p>4 Gevoeligheid kalibreren</p> <p>De sensor is af fabriek gekalibreerd met CO en nulgas. Kalibratiegegevens en basisinstellingen zijn opgeslagen in het interne datageheugen van de sensor. In geschikte Dräger transmitters (zie gebruiksaanwijzing van de transmitter) is een kalibratie van de sensor bij de inbedrijfstelling niet noodzakelijk. In andere Dräger transmitters moet de sensor bij de inbedrijfstelling worden gekalibreerd.</p> | <p>4 Puesta en marcha</p> <p>El sensor se calibra en fábrica con CO y gas de ajuste de cero. Los datos de calibración y ajustes básicos están guardados en la memoria del sensor. En los transmisores Dräger idonei (vedere le istruzioni per l'uso del trasmettitore) non è necessaria la calibrazione del sensore per la messa in funzione. In altri trasmettitori Dräger, il sensore deve essere calibrato per la messa in funzione.</p> |
|--|--|--|--|

| | |
|--|---|
| <p>4 Calibrage de la sensibilité</p> <p>Après environ 3 minutes, ou lorsque le signal est stable, la calibration doit être confirmée au transmetteur.</p> | <p>4 Calibración del punto cero</p> <p>Después de aprox. 3 minutos o con una señal estable, se debe confirmar la calibración en el transmisor.</p> |
|--|---|

N'utiliser que des tuyaux en polytétrafluoréthylène (PTFE) et fluorure de caoutchouc (FKM). Les conduites flexibles doivent être les plus courtes possible, car le gaz étalon est partiellement absorbé par les surfaces. Une concentration du gaz étalon comprise entre 10 % et 100 % de la valeur finale de la plage de mesure définie est recommandée. En présence d'un signal stable ou au plus tard au bout de 3 minutes, confirmer l'étalonnage sur le transmetteur.

| | |
|--|--|
| <p>5 Filtre sélectif</p> <p>Ce capteur équipé de série d'un filtre sélectif interne remplaçable éliminant en grande partie les sensibilités transversales dues aux gaz connexes. Un calibrage doit être effectué après un changement de filtre. Pour le filtre, compter sur une capacité du gaz connexe d'environ 4 000 [ppm x heures].</p> | <p>5 Filtro selettivo</p> <p>Este sensor está equipado de serie con un filtro selectivo interno intercambiable que elimina las interferencias cruzadas en su mayoría por medio de gases asociados. Después del cambio de filtro se deberá realizar una calibración. Para el filtro, se debe calcular una capacidad de aprox. 4000 [ppm x horas] del gas asociado.</p> |
|--|--|

| | | | |
|---|---|---|--|
| <p>en</p> <p>Instructions for use</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> | <p>fr</p> <p>Notice d'utilisation</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> | <p>nl</p> <p>Gebruiksaanwijzing</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> | <p>pt</p> <p>Instruções de uso</p> <p>DrägerSensor[®] CO LH</p> <p>68 12 570</p> |
|---|---|---|--|

© DrägerSensor is een in Duitsland geregistreerd merk van Dräger.

- Het is belangrijk om voor gebruik van dit product deze gebruiksaanwijzing en die van de gebruikte Dräger transmitter zorgvuldig door te lezen.

| | | | |
|--|---|---|---|
| <p>▲ VOORZICHTIG</p> <p>Gevaar voor de gezondheid!</p> <p>De vloeistof in de sensor kan huid- en slijmvliesirritatie veroorzaken.</p> <ul style="list-style-type: none">► Bij lekkage contact met huid en ogen voorkomen. ► Bij contact met veel water spelen. | <p>▲ ATTENTION</p> <p>Risque pour la santé!</p> <p>Le liquide dans le capteur peut irriter la peau et les muqueuses.</p> <ul style="list-style-type: none">► En cas de fuite, éviter le contact avec la peau et les yeux. ► En cas de contact, se rincer abondamment à l'eau. | <p>▲ PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro para la salud!</p> <p>El líquido en el sensor puede irritar la piel y las mucosas.</p> <ul style="list-style-type: none">► En caso de fuga, evitar el contacto con la piel y los ojos. ► En caso de contacto, lavar con abundante agua. | <p>▲ AVVERTENZA</p> <p>Rischio per la salute!</p> <p>Il liquido nel sensore può irritare la pelle e le mucose.</p> <ul style="list-style-type: none">► In caso di perdita, evitare il contatto con pelle e occhi. ► In caso di contatto, sciacquare con abbondante acqua. |
|--|---|---|---|

| | |
|---|---|
| <p>1 Beoogd gebruik</p> <p>Elektrochemische diffusiesensor voor Dräger transmier. Ter bewaking van de koolmonoxide-concentratie (CO) in de omgevingslucht onder omgevingscondities.</p> <p>De sensor wordt gekenmerkt door een beperkte kruisgevoeligheid voor waterstof (H2).</p> | <p>1 Utilizzo previsto</p> <p>Sensore di diffusione elettrochimico per trasmettitore Dräger. Per monitorare la concentrazione di monossido di carbonio (CO) nell'aria dell'ambiente in condizioni ambientali.</p> <p>Il sensore è caratterizzato da una ridotta sensibilità trasversale all'idrogeno (H2).</p> |
|---|---|

| | | | |
|--|--|---|---|
| <p>▲ VOORZICHTIG</p> <p>Gevaar voor beschadiging van het materiaal!</p> <p>De sensor is niet geschikt voor permanente blootstelling >24h aan H2O2.</p> | <p>▲ ATTENTION</p> <p>Risque de dommages matériels!</p> <p>Le capteur n'est pas adapté pour une exposition permanente >24h à H2O2.</p> | <p>▲ PRECAUCIÓN</p> <p>¡Peligro de daños materiales!</p> <p>El sensor no es apto para la exposición permanente >24h a H2O2.</p> | <p>▲ AVERTENZA</p> <p>Risco para a saúde!</p> <p>O líquido no sensor pode causar irritações na pele e nas mucosas.</p> <ul style="list-style-type: none">► Em caso de vazamento, evite o contato com a pele e com os olhos. ► Em caso de contato, lavar com água em abundância. |
|--|--|---|---|

| |
|--|
| <p>no Bruksanvisning DrägerSensor® CO LH 68 12 570</p> |
|--|

®DrägerSensor er et varemærke registrert i Tyskland for Dräger.

– Før bruk av produktet må du lese denne bruksanvisningen til Dräger-transmitteren.

| |
|--|
| <p>zh FORSIKTIG Helsefare! Væsken i sensoren kan føre til irritasjon av hud og slimhinner.</p> <ul style="list-style-type: none">► Unngå kontakt med hud og øyne ved lekkasje. ► I tilfelle av kontakt, skylk med mye vann. |
|--|

1 Bruksområde

Elektrokjemisk diffusjons-sensor for Dräger-transmitter. For overvåking av karbonmonoksidkonsentrasjon (CO) i omgivelsesluften under omgivelsesforhold.

Sensoren kjennetegnes ved redusert interferens fra hydrogen (H2).

| |
|--|
| <p>zh FORSIKTIG Fare for materialskader! Sensoren er ikke egnet for kontinuerlig eksponering på >24 t overfor H2O2.</p> |
|--|

2 Idriftsetting

Sensoren er kalibrert med CO og nullgass som standard. Kalibreringsdata og grunninnstillinger er lagret internt i dataminnet på sensoren. I en egnet Dräger-transmitter (se bruksanvisningen for transmitteren) er det ikke nødvendig med kalibrering av sensoren når den tas i bruk. I andre Dräger-detektorer må sensoren kalibreres før den tas i bruk.

3 Kalibrere nullpunkt

Etter ca. 3 minutter eller ved et stabilt signal må kalibreringen på transmitteren bekreftes.

4 Kalibrere følsomhet

| |
|--|
| <p>zh ADVARSEL Helsefare! Testgass kan gi helseskader ved innånding.</p> <ul style="list-style-type: none">► Ikke pust inn testgassen. Ta hensyn til forløpspreferanser på tilsvarende sikkerhetsdatablader samt bruksanvisningen til den anvendte Dräger-transmitteren. For bestemmelse av justeringsintervall se landsspesifikke bestemmelser. |
|--|

Bruk kun slanger av polytetrafluoretylen (PTFE) og fluorkarbongummi (FKM). Slangene skal holdes så korte som mulig. da testgassen delvis kan absorberes på overflatene. Det anbefales med en kalibreringsgasskonsentrasjon på mellom 10 og 100 % av luftverdien for innstilt måleområde. Ved stabilt signal, eller senest etter ca. 3 minutter skal kalibreringen bekretes på transmitteren.

5 Selektivfilter

Denne sensoren er standardmessig utstyrt med et internt, utbyttbart selektivfilter som forhindrer interferens fra følgegasser på best mulig måte. Etter filterbytte skal det utføres en kalibrering. For filteret må det regnes med en kapasitet på ca. 4000 [ppm x timer] av følgegass.

| |
|--|
| <p>sv Bruksanvisning DrägerSensor® CO LH 68 12 570</p> |
|--|

®DrägerSensor är ett registrerat varumärke i Tyskland som tillhör Dräger.

– Läs dessa bruksanvisningar för produkten och bruksanvisningarna för Dräger-transmittern noggrant före användning.

| |
|---|
| <p>zh OBSERVERA Hälsorisk! Våtskan i sensorn kan irritera huden og stemhinnorna.</p> <ul style="list-style-type: none">► Undvik kontakt med hud og øgon vid läckor. ► Skölj med mycket vatten vid kontakt. |
|---|

1 Avsedd användning

Elektrokemisk diffusjonssensor för Dräger transmitter. För övervakning av kolmonoxid (CO)-koncentrationen i omgivningsluften under omgivningsförhållanden.

Sensorn kännetecknas av en minskad korskänslighet för väte (H2).

| |
|---|
| <p>zh OBSERVERA Risk för skador på materialet! Sensorn är inte lämplig för permanent exponering >24h med H2O2.</p> |
|---|

2 Driftsättning

Sensorn är fabrikskalibrerad med CO och nollgas. Kalibreringsdata og grundinställningar sparas i sensorns interna dataminne. I lämpliga Dräger-sändare (se bruksanvisningen till sändaren) behövs inte någon kalibrering av sensorn vid idrifttagning. I andra Dräger-transmitttrar måste sensorn kalibreras vid idrifttagning.

3 Kalibrera nollpunkt

Etfer ca 3 minuter eller vid en stabil signal måste kallbreringen bekräftas vid transmittern.

4 Kalibrera känsligheten

| |
|---|
| <p>zh WARNING Hälsorisk! Inandning av testgas kan orsaka hälsoskador.</p> <ul style="list-style-type: none">► Andas aldrig in testgas. Riskanvisningarna i motsvarande säkerhetsdatablad och bruksanvisningen för den använda Dräger-transmittern måste följas! Följ de landsspecifika bestämmelserna för att fastställa justeringsintervall. |
|---|

Använd endast slangledningar av polytetrafluoretylen (PTFE) og fluorgummi (FKM). Använd så korta slangledningar som möjligt, eftersom testgasen delvis absorberas av slangarna. Kalibreringsgasen bör ha en koncentration på mellan 10 og 100 % av måtområdets maxvärde. Vid en stabil signal eller senast efter ca 3 minuter måste kalibreringen bekräftas på transmittern.

5 Selektivfilter

Denna sensor är som standard utrustad med ett internt, utbyttbart selektivfilter, vilket till stor del eliminerar korskänslighet orsakad av associerade gaser. Efter ett filterbytte måste kalibrering utföras. Filtrret har en förväntad kapacitet på ca 4 000 [ppm x timmar] för den associerade gasen.

| |
|---|
| <p>zh 使用说明書 DrägerSensor® CO LH 68 12 570</p> |
|---|

®DrägerSensor 是 Dräger 的德国注册商标。

– 使用产品之前请认真阅读本产品使用说明书以及所使用的 Dräger 变送器的使用说明书。

| |
|---|
| <p>zh 注意 有害健康! 传感器中的液体可能会刺激皮肤和黏膜。</p> <ul style="list-style-type: none">► 如有泄漏，避免接触皮肤和眼睛。 ► 如有接触，须用大量清水冲洗。 |
|---|

1 用途

Dräger 变送器的电化学扩散传感器。用于监控环境条件下周围空气中的一氧化碳（CO）浓度。

该传感器的特点是对氢气（H2）的交叉灵敏度非常小。

| |
|---|
| <p>zh 注意 材料损坏危险! 该传感器不适合持续暴露在含 HzO2 的环境中 24 小时以上。</p> |
|---|

2 调试

出厂时已用 CO 和氮氮气煤气标定了传感器。标定数据和基本设置均保存在传感器的内部数据存储单元中。在合适的 Dräger 变送器中（参见变送器的使用说明书）不必在调试时标定传感器。在其他 Dräger 变送器中则必须在调试时标定传感器。

3 标定零点

大约 3 分钟之后或者当信号稳定时，必须在变送器上确认标定。

4 标定灵敏度

| |
|--|
| <p>zh 警告 有害健康! 吸入测试气体可能会引起健康损害。</p> <ul style="list-style-type: none">► 不要吸入测试气体。注意相应安全数据表的危险提示以及所使用的 Dräger 变送器的使用说明书！注意各国对确定标定间隔的具体规定。 |
|--|

仅可使用材质为聚四氟乙烯（PTFE）和氟化橡胶（FKM）的软管。软管要尽可能短，因为测试气体会在表面被部分吸收。建议标定气体浓度在所设置测量范围值的 10 % 和 100 % 之间。当信号稳定时或者最迟在大约 3 分钟之后，必须在变送器上确认标定。

5 选择性过滤器

该传感器批量配备一个内部可更换的选择性过滤器，该过滤器在很大程度上排除于扰气体引起的交叉灵敏度。更换过滤器后必须标定。对于过滤器来说，应考虑约 4000 [ppm x 小时] 的干扰气体容量。

| |
|---|
| <p>ja 使用説明書 DrägerSensor® CO LH 68 12 570</p> |
|---|

®DrägerSensor は、Dräger 社のドイツ国内における登録商標です。

– 製品を使用する前に、これらの取扱説明書と使用した Dräger トランスミッターの取扱説明書をよくお読みください。

| |
|--|
| <p>zh 注意 健康に有害な影響を及ぼす恐れがあります！ センサー内の液体が皮膚や粘膜を刺激する可能性があります。</p> <ul style="list-style-type: none">► 液体が濡れた場合、皮膚や目に触れないようにしてください。 ► 接触した場合、多量の水でよく洗浄してください。 |
|--|

1 使用目的

Dräger トランスミッター用電気化学拡散センサー。環境条件下で周囲空気中の一酸化炭素（CO）濃度を監視するために使用します。

このセンサーは、水素（H2）に対する交差感度が制限されるという特徴があります。

| |
|--|
| <p>zh 注意 材料が破損する危険があります！ センサーを、24 時間を超えて継続的に H2O2 にはく露させないでください。</p> |
|--|

2 試運転

センサーは工場において、CO およびゼロガスを用いて校正されています。校正データと基本設定は、センサーの内部データメモリに保存されます。適切な Dräger トランスミッター（トランスミッターの取扱説明書を参照）では、使用開始時にセンサーを校正する必要はありません。他の Dräger トランスミッターでは、センサーを使用開始時に校正する必要があります。

3 ゼロ点校正

約 3 分後、または信号が安定しているときに、トランスミッターで校正を確認する必要があります。

4 感度の校正

| |
|---|
| <p>zh 警告 健康に有害な影響を及ぼす恐れがあります！ 校正用ガスを吸い込むと健康を損なう恐れがあります。</p> <ul style="list-style-type: none">► 校正用ガスを吸い込まないでください。関連する安全データシートの危険に関する警告と、使用する Dräger トランスミッターの取扱説明書に記載された注意を守ってください！調整間隔の設定は、各国の規定を厳守したうえで、行ってください。 |
|---|

ポリテトラフルオロエチレン（PTFE）およびフルオロラバー（FKM）製のホース配管のみを使用してください。校正用ガスの一部が表面で吸取されるため、ホース配管はできるだけ短くしてください。設定された測定範囲の終了値の 10 % から 100 % の間の校正ガス濃度が検出されます。信号が安定しているとき、または遅くとも約 3 分後にトランスミッターで校正を確認する必要があります。

5 選択フィルタ

このセンサーの内船には標準で、交換可能な選択フィルタが装備されています。この選択フィルタにより、干渉ガスによる公差感度を最大限に排除します。フィルタ交換後には校正を行う必要があります。フィルタには約 4000 [ppm x 時間] の干渉ガス容量が期待できます。

| |
|---|
| <p>ko 사용설명서 DrägerSensor® CO LH 68 12 570</p> |
|---|

®DrägerSensor 는 Dräger 의 독일 내 등록 상표입니다 .

– 제품을 사용하기 전에 이 사용 지침서와 사용하는 Dräger 트랜스미터의 사용 설명서를 주의 깊게 읽으십시오 .

| |
|---|
| <p>zh 주의 건강상의 위험! 센서의 액체가 피부와 점막을 자극할 수 있습니다 .</p> <ul style="list-style-type: none">► 누출 시 피부와 눈에 닿지 않도록 하십시오 . ► 닿게 될 경우 많은 양의 물로 세척하십시오 . |
|---|

1 용도

Dräger 트랜스미터의 전기 화학적 확산 센서. 주변 조건에서 주위 공기 내 일산화탄소 (CO) 농도 모니터 링용 .

이 센서는 수소 (H2) 에 대한 교차 민감도 감소를 특징으로 가집니다 .

| |
|--|
| <p>zh 주의 자료 손상 위험! 이 센서는 H2O2 에 24 시간 넘게 지속적으로 노출되는 경우에 대해 적합하지 않습니다 .</p> |
|--|

2 시운전

센서는 공장 출고 시 CO 및 제로 가스 로 보정되어 있습니다 .보정 데이터 및 기본 설정은 센서의 내부 데이터 메모리에 저장되어 있습니다 .적합한 Dräger 트랜스미터 (트랜스미터의 사용 지침서 참조)에서는 시가동 시 센서 보정이 필요 없습니다 .다른 Dräger 트랜스미터에서는 시가동 시 센서를 보정해야 합니다 .

3 영점 보정

약 3 분 후 또는 신호가 안정적일 때 트랜스미터에서 보정을 확인해야 합니다 .

4 민감도 보정

| |
|---|
| <p>zh 경고 건강상의 위험! 테스트 가스를 흡입하면 건강을 해칠 수 있습니다 .</p> <ul style="list-style-type: none">► 테스트 가스를 흡입하지 마십시오 . 해당 안전 데이터 시트 및 사용하는 Dräger 트랜스미터 사용 지침서의 위험 지침에 유의하십시오 ! 교정 주기를 지정할 때 국가별 규정에 유의하십시오 . |
|---|

플리테이트의 플루오로에틸렌 (PTFE) 및 불소 고무 (FKM) 소재의 호스 라인만 사용하십시오 . 테스트 가스 가 표면에서 일부 흡수되므로 호스 라인을 가능한 한 짧게 유지하십시오 .보정 가스 농도는 설정된 측정 범위 끝값의 10%~100% 사이를 권장합니다 .신호가 안정적일 때 또는 늦어도 약 3 분 후 트랜스미터에서 보정을 확인해야 합니다 .

5 선택 필터

이 센서에는 기본적으로 동반 가스 로 교차 민감도를 크게 낮추는 교체 가능한 내부 선택 필터가 장착되어 있습니다 .필터 교체 후 보정을 실행해야 합니다 .필터의 동반 가스 용량은 약 4,000 [ppm x 시간] 으로 예상됩니다 .

| | |
|--|--------------------------|
| <p>Technical data</p> | |
| Target gas display | CO |
| chemical symbol | CO |
| CAS-No. | 630-08-0 |
| Measuring range limit default: | 300 ppm |
| adjustment range min./max. | 50/300 ppm |
| Detection limit¹⁾ | 15 ppm |
| Alarm response time¹⁾ | |
| on gas exposure with 5x alarm threshold, t0...20 | ≤10 seconds |
| on gas exposure with 1.6x alarm threshold, t0...63 | ≤30 seconds |
| Calibration interval default: | 6 months |
| Adjustment range min./max. | 1 day/12 months |
| Warm-up-time | |
| ready for operation after max. | 120 minutes |
| ready for calibration after max. | 12 hours |
| Measurement accuracy¹⁾ | |
| measurement uncertainly (of meas. value) or | ±10 % |
| minimum (whichever is the greater value) | ±±5 ppm |
| Loss of sensitivity, per year | ≤-10 % |
| Excepted service life in ambient air | >24 months |
| Ambient conditions | |
| temperature min./max. | -40/50 °C |
| relative humidity, min./max. | 5/95 % |
| ambient pressure | ±3 % |
| Storage conditions | |
| packed min./max. | 0/40 °C |

| | |
|---------------------------|-----------|
| <p>Order Nos.:</p> | |
| DrägerSensor CO LH | 68 12 570 |
| Selective filter D3F | 68 12 435 |
| Calibration adapter V | 68 10 536 |

1) All data represents typical values, apply to new sensors and ambient conditions of 20 °C, 50 % r.F. and 1013 mbar.

Additional technical data available at www.draeger.com or on request from your Dräger dealer.